

222  

---

79



222  

---

79



اسراف اییاسی (للشيطان) شیطانغه دیدی (اعلم) بل سین

(أيها الأخوان) ای اتل (ان أدنى الأسراف) درستلکده

اسراف نك ايك توبن درجه سی (رجل) بر (طعاما) آشادی

آشنی (وَعَسَل) دخی یودی (يَدِيه) ایکی قولونی (وَتَمَّ

(بَلَّغَتْ أَصَابِعَهُ) بارماقلارن یالامایچه (وَبَلَّاتَلْمِيزْبَقِيَّةَ الطَّعَامِ فِي فَمِهِ) دخی

آغزنگ قالغان طعامنی تاتومایچه (فَهُوَ) بس اول کشی (مُسْرِفٌ) اسراف قیلغورچیدر

(وَالكَلَامُ الْفَرْدُ) یالغور برسوز (يَكْفِي) ينار (ذَالِكَيْسٍ) اوتكونلك اییاسینه

(وَالعَقْلُ) دخی عقل اییاسینه (وَالآ) اگر عقل اییاسی بولماسه (فَلَا يَعَالِجُ الْمُجْتَنُونَ)

دیوانه کشی دارو قیلنماس (وَأَمَّا تَعْرِيفَاتُ السَّبْعَةِ الْحَمِيدَةِ) اما یدی

ماقتاولو خلقلار نك تعریفلری (فَالْإِيمَانُ) بس ایمان (هُوَ) اول

ایمان (التَّصَدِيقُ) اشانماقلقدر (بِالْقَلْبِ) كوئل برلن (وَهُوَ) اول ایمان

(الْمَمْدُوحُ) ماقتالمشدر (بِقَوْلِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ) پیغمبر علیه السلام نك سوزی

برلن (مَنْ كَانَ) بر كشینك بولسه (فِي قَلْبِهِ) كوئلكند (مُتَقَالِ ذَرَّةٍ)

توزان آغرلخی (مِنَ الْإِيمَانِ) ایماندان (لَا يَمْتَقِي) قالماس اول كشی

(فِي النَّارِ) اولده (وَصِفُ الْبِدْعَةِ) دخی بدعة نك ضدی یعنی سنت (هُوَ)

اول بدعة نك ضدی (اعْتِقَادُ أَهْلِ السُّنَّةِ) سنت اهلی نك اعتقادیدر (الثَّابِتُ)

ثابت اول اعتقاد (بِالْكِتَابِ) قرآن برلن (وَالسُّنَّةِ) دخی حدیث برلن

(وَفَعَلَ النَّبِيُّ) دخی پیغمبر علیه السلام نك اشله مکی برلن (أَوْ أَمْرَهُ)

یایسه بیوروی اول اعتقاد برلن (الْأَصْحَابُ) صحابه لر (وَالْتَّابِعُونَ) دخی

صحابه لردان صوئغی عالم لر (كَذَلِكَ) اوشنداق بیوردیلر (وَاتِّبَاعُ هَذَا الشَّيْءِ)

اوشبوسنت بولغان شی گه اییبارمكلك (بِالْكِتَابِ) قرآن برلن (وَالسُّنَّةِ)

دخی سنت برلن (ثَابِتَةٌ) ثابت در (لِقَوْلِهِ تَعَالَى) الله تعالی نك سوزی بولغ دلوتی

Отрывок из сочинения по исламу.

79



اوچون ( وَمَا ) شول نرسه كه ( اَتَاكُمْ ) كيلندى سزلكه ( الرَّسُولُ )  
 محمد عليه السلام ( فَخَدَّوْهُ ) بس توتوگزلار اول نرسه نى ( وَمَا ) دخی شول نرسه  
 ( نَهَيْكُمْ ) طیدی سزلكى نى محمد عليه السلام ( عَنْهُ ) اول نرسه دان ( فَانْتَهَوْا )  
 بس طیولوگزلار ( وَهُوَ ) اول برحمت نيك ضدی یعنی سنت ( اَلْمَمْدُوحُ )  
 ماقتالمش دز ( بِقَوْلِهِ ) محمد عليه السلام نك سوزى برلن ( صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى )  
 الله تعالى نك رحمتى بولسون ( عَلَيْهِ ) اول محمد عليه السلام اوزرینهم ( وَسَلَّم )  
 دخی الله تعالى نك سلامى بولسون ( مَنْ تَمَسَّكَ ) بر كشی توتونسه ( سُنَّتِي )  
 منم سنتمه ( عِنْدَ فِسَادِ أُمَّتِي ) اتم نيك بوزوق بولغان وقتنده ( قَلَهُ )  
 بس بولور اول كشيگه ( اَجْرًا مِائَةِ شَهِيدٍ ) يوز شهيد نى  
 ( وَالْاِخْلَاصُ ) دخی اخلاص ( هُوَ ) اول اخلاص ( تَجْرِيدُ قَصْدِ التَّقَرُّبِ )  
 ياقينلىق قصدنى بالغز قيلماقتقدر ( اِلَى اللَّهِ تَعَالَى ) الله تعالى گه گنه  
 ( بِالطَّاعَةِ ) طاعت برلن ( مِنْ غَيْرِ ارَادَةِ النَّبِيَا ) دتياقائده سنى تلاودان  
 باشقه ( وَالْاَعْلَامُ ) دخی كشيگه بلدرونى تلاودان باشقه ( السَّابِقُ )  
 اوتدى اول بلدرو ( فِي تَعْرِيفِ الرِّيَاءِ ) رياء تعريفنده ( وَهُوَ ) اول اخلاص  
 ( مَمْدُوحٌ ) ماقتالمشدر ( بِاِشَارَةِ ) حديث نك اشارتى برلن اول حديث  
 اوشبو ( الْاِحْسَانُ ) ايزگولك ( هُوَ ) اول ايزگولك ( اَنْ تَعْبُدَ اللَّهَ تَعَالَى )  
 سين نك الله تعالى كه عبادت قيلماقتلغك در ( كَانَتِكَ ) كوياسين  
 ( تَرَاهُ ) كوررسون سين الله تعالى نى ( فَاَنْ لَمْ تَكُنْ ) بس اكر بولماساك  
 سين ( قَرَاهُ ) اول الله تعالى نى كورر بولماساك سين ( فَاَنَّهُ ) بس درستلىكده  
 اول الله تعالى ( بِرَاكَ ) كورر سيني ( وَالْتَوَاضُعُ ) دخی توبانچيلىك ( هُوَ ) اول  
 اچيلىك ( اِظْهَارُ السُّفْلِيَّةِ ) توبانلىكنى بلدرودر ( وَالضُّعْفُ ) دخی ضعيف لىكنى  
 ودر ( مِنْ جَمِيعِ الْخَلْقِ ) بارچه خلقدن ( فِي الْعِلْمِ ) علم ده ( وَالْعَمَلِ )



دخی عملہ (وَالْتَقْوَى) دخی صوفیلقہ (وَالزُّهْد) دخی زاهدلقہ (وَغَيْرَهَا)  
 دخی موندان باشقہ لارده (مِنَ الْأُمُورِ الدُّنْيَاوِيَّةِ) دنیا اشلرندان (كَالضَّائِعِ)  
 هنرلر کبی (وَهُوَ) اول توبانچیلک (مَمْدُوحٌ) ماقتالمش در (بِقَوْلِهِ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ  
 وَالسَّلَامُ) پیغمبر علیه السلام نك سوزی برلن اول سوزاشبو (مَنْ تَوَاضَعَ  
 بِرُكُشِي تَوْبَانْچِيْلِك قِيْلِسِه (عَلَى اللَّهِ) الله تعالی اوزرینه (دَرَجَةً) درجه  
 یوزندن (بَرَفَعُ اللَّهُ) کوتارور الله تعالی (دَرَجَتَهُ) اول کشینک درجه سنی  
 (مَتَى يَجْعَلُهُ) تا قیلور اول کشینک درجه سنی (فِي أَعْلَى عَلَيَّيْنِ) بلند  
 اورنلارنك بلند و بیوکر اگنک قیلور (وَمِنْ تَكْبُرٍ) دخی برکشی تکبرلک قیلسه  
 (عَلَى اللَّهِ) الله تعالی اوزرینه (يَضَعُ اللَّهُ) قویار الله تعالی (دَرَجَتَهُ) اول  
 کشینک درجه سنی (مَتَى يَجْعَلُهُ) تا قیلور اول کشینک درجه سنی (فِي  
 أَسْفَلَ السَّافِلِيْنَ) تویان اورونلارنك ايك توباننك (وَالنَّصِيحَةُ) دخی نصیحت  
 (هِيَ) اول نصیحت (أَرَادَةُ الْخَيْرِ) ایزگولکنی تلامکلسدر (إِلَى الْغَيْرِ) باشقه  
 کشیگه (وَهِيَ) اول نصیحت (مَمْدُوحٌ) ماقتالمشدر (بِقَوْلِهِ) پیغمبر  
 علیه اسلام نك سوزی برلن (صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى) الله تعالی نك رحمتی بولسون  
 (عَلَيْهِ) اول محمد علیه السلام اوزینه (وَسَلَّمَ) دخی الله تعالی نك سلام  
 بولسون اول سوز اوشبو (مَنْ مَشَى) برکشی یورسه (فِي عَوْنِ أَخِيهِ الْمُسْلِمِ)  
 مسلمان قرداشینک یاردمنك (وَمَنْفَعَتِهِ) دخی مسلمان قرداشینک فائده سنك  
 (قَوْلُهُ) بس ثواب بولور آنکا (وَالسَّخَاةُ) دخی جو مار دلق (هُوَ) اول جو مار دلق (بَدَلُ  
 التَّعْلِيمِ) علم اوگراتونی صرف ایتودر (وَالْمَنْفَعَةُ) دخی فائدهنی صرف  
 ایتودر (فِيْمَا) شول اورنك (يَجِبُ) واجب بولور (بَدَلُهُمَا) علم برلن  
 فائدهنی صرف ایتو (وَبَدَلُ الْمَالِ) دخی مالنی صرف ایتودر (فِيْمَا) شول  
 اورنك (يَجِبُ) واجب بولور (بَدَلُهُ) اول مالنی صرف ایتو (كَأَعْطَى الزَّكَاةَ)



زکوة بپرو کبی (وذهب الحج) دخی حج گه باروکبی (وَالْأَضْحِيَّةُ) دخی قربان  
 چالو کبی (وَفَطْرَةَ صَوْمِ رَمَّضَانَ) دخی رمضان روزه سینک فطره سنی  
 بیرو کبی (وَهُوَ) اول جو مار دلق (مَمْدُوحٌ) ماقتالمش در (بِقَوْلِهِ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ  
 وَالسَّلَامُ) پیغمبر علیه السلام نیک سوزی بر لن اول سوز او شبو (السَّخَاةُ) جو مار دلق  
 (شَجَرَةٌ) بر آغاچ در (فِي الْجَنَّةِ) اجماخده (فَمَنْ كَانَ) بس برمن بولسه (سَخِيًّا)  
 جو مار د بولسه (أَخَذَ) توتار اول کشی یعنی توتونر (بِغَضْنِ) بر بوتاقغه (منها)  
 اول آغاچ دان (فَلَمْ يَتْرُكْ) بس قویماس (ذَلِكَ الْغُصْنُ) اشبو بوتاق (حتی  
 يَدْخُلَهُ) تا کر تمایچه اول جو مار دکشنی (الْجَنَّةِ) او جماخقه (وَالشَّعْ) دخی  
 سارانلق (شَجَرَةٌ) بر آغاچ در (فِي النَّارِ) او طده (فَمَنْ كَانَ) بس برمن بولسه  
 (شَخِيًّا) ساران بولسه (أَخَذَ) توتونر (بِغَضْنِ) بر بوتاقغینه (منها) اول  
 آغاچ دان (فَلَمْ يَتْرُكْ) بس قویماس (ذَلِكَ الْغُصْنُ) او شبو بوتاق (حتی يَدْخُلَهُ)  
 تا کر تمه بیچه اول ساران کشنی (النَّارِ) اوتقه (وَالنَّفْعُ بِرَأْسِهِ) شر یعتک چیکلنکار  
 مقدار (هُوَ) اول مشروع بولغان مقدار (بِذُلِّ الْمَالِ) مالنی صرف قیلودر  
 (فِي مَحَلَّةٍ) اورنک (مِثْلُ الْمُسْكِينِ) مسکین کبی (وَالْفَقِيرِ) دخی یارلی  
 آدم لر کبی (وَلَعَقَ الْأَصَابِعَ) دخی بارماقلارنی بالاماقلق کبی (فِي حَالِ الْأَكْلِ)  
 آشاغان مالیه (وَبَعْدَهُ) دخی آشاغان صوکنده (وَأَكَلَ كُسْرَةَ الْخُبْزِ) دخی  
 ایکمک والچقلارن آشاوکبی و صنفلارون آشاوکبی (وَمَا شَبَّهَ ذَلِكَ) دخی  
 بلارغه اخشاغان نرسه لر کبی (وَهَذَا) او شبو مشروع (مَمْدُوحٌ) ماقتالمش  
 صفت در (لِمُخَالَفَةِ الشَّيْطَانِ) شیطانغه قارش کیلو بولغانلق اوچون (وَعَدَمِ  
 الْمَوَاضَاةِ) دخی دوستلق بولماغانلق اوچون (لَهُ) اول شیطانغه (كَذَلِكَ)  
 او شند اقدر (فِي أَحْيَاءِ عُلُومِ الدِّينِ) احیاء علوم الدین اسملی کتابده (وَتَبْيِينِ  
 الْمَحَارِمِ) دخی تبیین المحارم اسملی کتابده (وَشَرَعَةَ الْإِسْلَامِ) دخی شرعة



الاسلام اسملى كتابك (وَ الطَّرِيقَةَ الْمُحَمَّديَّةَ) دخی طریقه محمدیه ده (وَ غیرها)  
 دخی موندان باشقه لارده (مَنْ السُّكُتِ الْمُعْتَبِرَةِ) معتبر بولغان کتابلاردان (بَيْنَ  
 الثَّقَاتِ) اشانچلی عالم لار آراسنده (اللَّهُمَّ) ای الله (یَسِّرْ) یینکل و میسر قیل سین  
 لَنَا) بزلر گه (الْأَجْتِنَابِ) صافلانماق لینی (مَنْ السَّبْعَةَ الذَّمِيمَةَ) یدی یاوز  
 خلقلاردان (وَالْخُلُقِ) دخی خلقلانونی میسر قیلغای ایدک سین (وَالْإِتِّصَافِ)  
 دخی صفاتلانونی میسر قیلغای ایدک (بِالسَّبْعَةِ الْحَمِيدَةِ) ماقتاولویدی خلقلار  
 بر لِن (فَإِنَّ التَّصَوُّفَ) بس در سنلکده صوفی و تقوی بولماق (هُوَ) اول  
 صوفی و تقوی بولماق (الْخُرُوجُ) چقماق قدر (مَنْ خُلِقَ دَنِي) یاوز و أَشْكُ  
 خَلْقِدَان (وَالدُّخُولُ) دخی کرمکلسکدر (فِي خُلُقِ سُنِّي) سنت گه مناسب  
 بولغان کورکام خلق غه

### الباب الثالث في الاعمال الظاهرة

(البَابُ الثَّلَاثُ) اوچونچی باب (فِي الْأَعْمَالِ الظَّاهِرَةِ) ظاهر عمل لار  
 بیاننده در (وَهِيَ) اول ظاهر عمل لار (خَمْسَةُ أَنْوَاعٍ) بس نوع در (فَرَضُ)  
 فرض در درسی (وَوَاجِبٌ) دخی واجب در ایکنچسی (وَسُنَّةٌ) دخی سنت در  
 اوچونچسی (وَمُسْتَحَبٌّ) دخی مستحب در دور تنچسی (وَمُكْرَهَةٌ) دخی مکروه در  
 بشنچسی (أَمَّا الْفَرَضُ) اما ظاهر عمل نك فرض بولغانی (فَهُوَ) بس اول  
 فرض بولغانی (مَا) شول نرسه در (إِذَا كَانَ) هر قایچان بولسه (فِي مَقَعِ  
 الْمَسْتَجِبِ) استنجا قیلرچی نك نجس چغاتورغان اور ننده یعنی در نده  
 (أَوْ فِي سَائِرِ بَدَنِهِ) یا یسه تنی نك باشقه اور نلارنده (أَوْ ثِيَابِهِ) یا یسه  
 کیمنده (نَجَاسَةٌ) نجاست بولسه (زَائِدَةٌ) آرتق بولغان نجاست (عَلَى  
 قَدْرِ الدَّرْهِمِ) در هم قدرینه (وَالْوَاجِبُ) ظاهر عمل نك واجب بولغانی (فَهُوَ)



بس اول واجب بولغانى (ما) شول نرسه در (اذا كان) هر قیچان بولسا  
 (فی مقعده) استنجا فیلوجی نك دبرنده (اَوْ فِی سَائِرِ بَدَنِهِ) یایسه تنس نك  
 باشقه بیر لر نك (اَوْ ثِيَابِهِ) یایسه کیمندک (تَجَاسَةً) نجاست بولسه (قَدْرَ الدَّرْهِمِ)  
 درهم قدرلی (وَأَمَّا السُّنَّةُ) اما ظاهر عمل نك سنت بولغانى (فَهُوَ) بس  
 اول سنت بولغانى (ما) شول نرسه در (اذا كان) هر قیچان بولسا  
 (فی مقعده) استنجا فیلوجی نك دبرنده (اَوْ فِی سَائِرِ بَدَنِهِ) یایسه  
 تنس نك باشقه اور نلارنده (اَوْ ثِيَابِهِ) یایسه کیمندک (تَجَاسَةً)  
 قلیله (أَرْجَاسَةً) بولسا (مِنْ قَدْرِ الدَّرْهِمِ) درهم قدرند  
 (وَأَمَّا الْمُسْتَعْبَبُ) اما ظاهر عمل نك مستعب بولغانى (وَهُوَ) اول  
 مستعب بولغانى (ما) شول نرسه در (اذا كان) هر قیچان بولسا  
 (فی مقعده) استنجا فیلوجی نك دبرنده (اَوْ فِی سَائِرِ بَدَنِهِ) یایسه  
 تنس نك باشقه اور نلارنده (اَوْ ثِيَابِهِ) یایسه کیمندک (تَجَاسَةً)  
 قلیله (أَرْجَاسَةً) بولسا (جُزْئِيَّةً) کيساك بولغان نجاست  
 بولسه (وَأَمَّا الْمَكْرُوهُ) اما ظاهر عمل نك مکروه بولغانى  
 (فَهُوَ) بس اول مکروه بولغانى (ما) شول نرسه در (اذا  
 كان) هر قیچان بولسه (الاستنجاء) استنجا فیلو (لِمُجْرَدِ خُرُوجِ الرَّيْحِ) مجرد  
 قیچان اوچون بولسه

فصل فی سنن الاستنجاء

(فصل) اوشوفصل (فی سنن الاستنجاء) استنجانك سننلری بیانده در  
 (ان لم یکن التجاسة) اگر نجاست بولسا  
 (قدر الدرهم) درهم قدرلی بولسا (فلاستنجاء) بس استنجا (سنة ظاهرة)



ظاهر بولغان سنت در ( وَبِحَقِّ ) كىبترلەش بولور ( الْمَقْعَدُ ) نجس چغه  
 تورغان اورنى يعنى دېرى ( مِنَ الْمَاءِ الْمُسْتَعْمَلِ ) استعمال قىلغان صوران  
 يعنى دېرى يوغان صودان ( بَانَ لَا يَقَطُرُ ) استعمال قىلغان صونك تامچى  
 لارىنك تاماس سولق لارى بران ( وَالْأَسْتِنْجَاءُ ) دى اسنجا قىلو ( بِالْحَجَرِ )  
 تاش بران ( بِالْأَعْدَدِ ) سان تعيين قىلنودان باشقه ( أَوْ مَا يَقْرُومُ مَقَامَهُ ) يايسه  
 تاش اورنینه تورانورغان نرسه بران سنت بولور ( وَيُسْتَجَبُّ ) دى مستجب  
 بولور ( أَنْ يَكُونَ الْحَجَرُ ) تاشنك بولماقلى ( وَتَرًا ) طاق بولماقلى ( وَالْغُسْلُ )  
 دى صوبران يرمالقى ( بَعْدَ الْحَجَرِ ) تاش بران اسنجا قىلغاننك صونكده  
 ( يَكُونُ ) بولور ( أَدَبًا ) كوركام و مستعب بولور ( أَنْ لَمْ يَتَجَاوَزِ النَّجَاسَةَ ) اگر  
 نجاست اوتماسه ( مِنَ الْمَخْرُجِ ) چقان اورنندان ( وَاللَّ ) اگر چنغان اورنندان  
 وتسه ( يَجِبُ ) يوو واجب بولور ( وَيَكْرَهُ ) دى مكروه بولور اسنجا قىلو  
 ( بِعَظْمٍ ) سياك بران ( وَطَعَامٍ ) دى آش بران ( وَنَجَاسَةٍ ) دى نجس قىلو  
 بران ( وَبِالْيَدِ الْيُمْنَى ) دى اولك قول بران ( وَيَكْرَهُ ) دى مكروه بولور  
 اسنجا قىلغانده ( اسْتِقْبَالَ الْقِبْلَةِ ) قبله قارشى بولماقلى ( وَأَسْتِنْسَافَهَا ) دى  
 قبله آرت بران بولماقلى ( فِي الصَّحْرَاءِ ) ياپانده ( وَيَكْرَهُ ) دى  
 بولور اسنجا قىلو ( بِعَشْرِ الْبَطِيخِ ) قارون وقار بوز قابقلارى با  
 دى انجر قابقى بران ( وَالْحَشِيشِ ) دى بچن بران ( وَالرُّوسِ )  
 تيزاكي بران ( وَالنَّقْمِ ) دى كور بران ( وَالْأَجْرِ ) دى يانغان ريش  
 كىر بچ بران ( وَالزُّجَاجِ ) دى بيالا بران ( وَالْحَائِطِ ) دى استىلغى استى



قیلارغه بارامی (فی ملک الغیر) باشقه کیشی ملکده بولغان استیجا  
 (و غایط الجامع) دخی جمعه وعید او قلاتورغان مسجد استیناسنه استیجا قیلور  
 بارامی (والمسجد) دخی مسجد استیناسنه استیجا قیلور مکروه (والتبول) دخی  
 بول ایتمو مکروه (فأما) آبیاق اوزره باصوب (والتکم) دخی سویله شما  
 مکروه (فی الخلاء) ابره زخانه ده (و حال الاستیجا) دخی استیجا قیلغا  
 حال ده (والتبزیق) دخی تکرملک مکروه (و الامتخاط)  
 دخی بورون سنگرملک مکروه (فی الغائط)

تبرک اچینسه (تم)

۱۳۲۴ سنه شعبان

۱۹۰۶ سنه ۲۱

سنتفایر ۲۶

[Handwritten signatures and notes in purple and black ink, including a large signature that appears to be 'Said' or similar.]

تبرک اوزره قائله قارا قورغون و الفی قورغون  
 [Handwritten notes in purple ink, including names like 'قورغون' and 'تبرک']

(فصل) یازدهم... [Handwritten text in purple ink, possibly a chapter or section header]

[Small handwritten notes or signatures in the bottom right corner.]



7